



Licenciatura en Español

Lengua Española I

Tatiana Maranhão de Castedo



Clase

¿De dónde eres? 04



GOVERNO DO BRASIL

Presidente da República
LUIZ INÁCIO LULA DA SILVA

Ministro da Educação
FERNANDO HADDAD

Secretário de Educação a Distância
CARLOS EDUARDO BIELSCHOWSKY

Reitor do IFRN
BELCHIOR DE OLIVEIRA ROCHA

Diretor Geral do Campus EaD/IFRN
ERIVALDO CABRAL

Coordenadora Geral da UAB/IFRN
ILANE FERREIRA CAVALCANTE

Coordenadora da UAB/IFRN
ANA LÚCIA SARMENTO HENRIQUE

Cordenador do Curso a Distância de
Licenciatura em Letras-Espanhol
NOEL ALVES CONSTANTINO

LENGUA ESPAÑOLA I
CLASE 04

¿De dónde eres?

Professor Pesquisador/conteudista
TATIANA MARANHÃO DE CASTEDO

Coordenação da Produção de
Material Didático
ARTEMILSON LIMA

Revisão Linguística
GISELLE SANABRIA GARCIA

Projeto Gráfico e
Coordenação de Design Gráfico
JOÃO BATISTA DA SILVA

Diagramação
EDICLEIDE PINHEIRO
EDIEL TEIXEIRA
LUCIANA DANTAS
MARCELO POLICARPO
MATEUS PINHEIRO
TUYANNE TAYNNAR
YSTALLONNE CARLOS

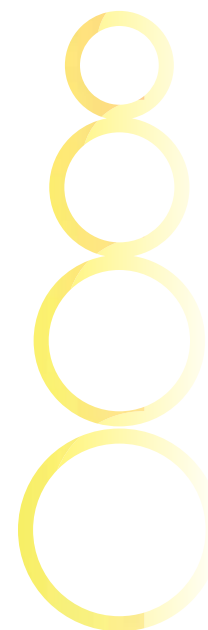
Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
Marise Lemos Ribeiro CRB 15/418

C3471 Castedo, Tatiana Maranhão de.
Lengua española I / Tatiana Maranhão de Castedo. – Natal : IFRN
Editora, 2011.
331 p. : il. color.

ISBN 978-85-0000-000-0

1. Espanhol . 2. Linguística espanhola. I. Título.

CDU 811.134.2



Presentación y objetivos



Ahora vamos a aprender algunas nacionalidades y para eso, utilizaremos como soporte, los demostrativos, el género y el número de los adjetivos. Continuaremos utilizando el verbo ser en el presente del indicativo.

El objetivo de esta unidad es aprender a decir y a preguntar la nacionalidad y a presentar personas de diferentes nacionalidades en contextos diferenciados.

Para empezar



Ésta es Penélope Cruz. Ella es una famosa actriz española y es un suceso en todo el mundo. Trabaja mucho en las películas de su compatriota Pedro Almodóvar. Actualmente vive en España, pero ya vivió en Estados Unidos.

Éste es Lula. Él es brasileño. Lula es el actual presidente de Brasil. Él vive en Brasilia, capital del país.





Éste es Maradona. Él es argentino y es jugador de fútbol. Vive en Buenos Aires. Es un ídolo en su país.

Éste es Obama. Él es estadounidense y actual presidente de Estados Unidos.



Así es

DEMOSTRATIVOS

Masculino singular	Masculino plural	Femenino singular	Femenino plural
ESTE	ESTOS	ESTA	ESTAS
ESE	ESOS	ESA	ESAS
AQUEL	AQUELLOS	AQUELLA	AQUELLAS

- ▶ Cuando vamos a presentar a alguien, podemos utilizar los demostrativos para hacerlo. Si la persona está cerca de nosotros, debemos utilizar los demostrativos: ÉSTE, ÉSTA; cuando está más cerca al hablante que a nosotros, tenemos que utilizar: ÉSE, ÉSA; si está lejos de los dos, DEBEMOS USAR AQUÉL, AQUÉLLA.
- ▶ Si te fijas en la tirita de Condorito que sigue, vas a ver que en la primera viñeta, él es cuestionado sobre la chica que pasa: "¿Ves a esa mujer y te acuerdas de tu novia? En la pregunta, el demostrativo elegido fue ESA porque la mujer

no está tan cerca al hablante, sino del oyente que, en este caso, es Condorito.

- ▶ Puedes averiguar que en las presentaciones de la sección anterior los demostrativos aparecieron acentuados mientras que en la viñeta no, mira:

Ésta es Penélope Cruz.

Éste es Lula.

PERO

¿Ves a esa mujer y te acuerdas de tu novia?

- ▶ Eso se debe al hecho de que en la viñeta el demostrativo tiene función de adjetivo porque acompaña un sustantivo que en este caso es "mujer". En cambio, en las presentaciones, los mismos demostrativos funcionan como pronombres ya que sustituyen un nombre (Esta mujer/ actriz es Penélope Cruz), (Este hombre/señor es Lula).

Fig. 01



Cuando vamos a presentar a alguien, podemos utilizar los pronombres demostrativos para hacerlo. Si la persona está cerca de nosotros, debemos utilizar los demostrativos: ÉSTE, ÉSTA; cuando está más cerca al hablante que a nosotros, tenemos que utilizar: ÉSE, ÉSA; si está lejos de los dos, DEBEMOS USAR AQUÉL, AQUÉLLA; por ejemplo.

Fig. 02



Puedes preguntar la nacionalidad de alguien de dos maneras:

INFORMAL

¿De dónde eres?

¿De dónde eres?
Soy costarricense.
Mucho gusto.

FORMAL

¿De dónde es usted?

¿De dónde es usted?
Soy guatemalteco.
Encantado.

NACIONALIDADES		
Alemania	alemán	alemana
Argentina	argentino	argentina
Bolivia	boliviano	boliviana
Brasil	brasileño	brasileña
Canadá	canadiense	canadiense
Chile	chileno	chilena
China	chino	china
Colombia	colombiano	colombiana
Costa Rica	costarricense	costarricense
Cuba	cubano	cubana
Ecuador	ecuatoriano	ecuatoriana
El Salvador	salvadoreño	salvadoreña
España	español	española
Estados Unidos	estadounidense	estadounidense
Francia	francés	francesa
Grecia	griego	griega
Guatemala	guatemalteco	guatemalteca
Honduras	hondureño	hondureña
Japón	japonés	japonesa
Méjico	mejicano	mejicana
Nicaragua	nicaragüense	nicaragüense
Panamá	panameño	panameña
Perú	peruano	peruana
Portugal	portugués	portuguesa

NACIONALIDADES		
Puerto Rico	puertorriqueño	puertorriqueña
República Dominicana	dominicano	dominicana
Uruguay	uruguayo	uruguaya
Venezuela	venezolano	venezolana

GÉNERO DEL SUSTANTIVO Y DEL ADJETIVO

Según el género, los sustantivos se clasifican en masculinos y femeninos. Sigue abajo un recuadro con las principales reglas para la formación del femenino en español.

Fíjate:

Formación del femenino

Sustantivos masculinos	Formación del femenino	Ejemplos:
-O	Se cambia la "O" por "A"	abogado(a), chino(a)
Consonante	Se añade una "A"	Doctor(a), alemán(a), inglés(a) Alemana e inglesa pierden el acento.
-STA, -NTE	No cambian	El/La dentista, cantante, periodista.
-E (algunos)	Se cambia la "E" por "A"	Pariente(a), presidente(a), cliente(a).
CASOS ESPECIALES	-ESA, -INA, -TRIZ, -ISA	Conde(esa), duque(esa), barón(esa), príncipe(esa), alcalde(esa); rey-reina, gallo- gallina, héroe- heroína; emperador-emperatriz, actor- actriz, papa-papisa, sacerdote-sacerdotisa, profeta-profetisa, poeta-poetisa.

Algunas palabras tienen géneros diferentes en portugués y español, o sea, mientras en el portugués son femeninas en el español son masculinas o al revés. Estas palabras se nombran **HETEROGENÉRICAS**. Sigue una lista con algunas de estas palabras para que las conozcas mejor.

PORTUGUÉS	ESPAÑOL
o legume	→ la legumbre
o costume	→ la costumbre
o lume	→ la lumbre
a viagem	→ el viaje
a paisagem	→ el paisaje
a maquiagem	→ el maquillaje
a coragem	→ el coraje
a aprendizagem	→ el aprendizaje
a massagem	→ el masaje
a garagem	→ el garaje
a abordagem	→ el abordaje
a aterrissagem	→ el aterrizaje
a bagagem	→ el bagaje
a embalagem	→ el embalaje
a homenagem	→ el homenaje
a hospedagem	→ el hospedaje
o leite	→ la leche
o massacre	→ la masacre
o mel	→ la miel
o nariz	→ la nariz
a pétala	→ el pétalo
a porcentagem	→ el porcentaje
o postal	→ la postal
a ponte	→ el puente
a aids	→ el sida
a origem	→ el origen
o silicone	→ la silicona
a dor	→ el dolor
a cor	→ el color
a análise	→ el análisis

PORTUGUÉS		ESPAÑOL
a ênfase	➔	el énfasis
a fraude	➔	el fraude
o hambúrguer	➔	la hamburguesa
o sal	➔	la sal
o sangue	➔	la sangre
a valsa	➔	el vals

NÚMERO DE LOS SUSTANTIVOS Y DE LOS ADJETIVOS

Según el número, los sustantivos se clasifican en singular y plural. Sigue abajo un recuadro con las principales reglas para la formación del plural en el español. Mira:

Sustantivos terminados en	Plural	Ejemplos
Vocal átona y "A", "E" y "O" tónicas	Añaden "S"	Falda(s), cliente(s), poni(s), sombrero(s), sofá(s), café(s), dominó(s)
Consonantes, "I" y "U" tónicas	Añaden "ES"	Pantalón(es), vendedor(es), rubí(es), bambú(es),
"Z"	Cambian la "Z" por "C" y añaden "ES"	Feliz- felices, raíz- raíces, capaz-capaces, paz- paces
"S" y "X" monosilábicas o agudas	Añaden "ES"	Mes(es), autobús(es), fax(ex)

¡Ojo!

Observa las nacionalidades y fíjate que quién nace en Venezuela es **venezolano** y no "venezuelano". Quien nace en China tampoco es "chinés", sino chino.



Manos a la obra

1) Ahora inténtalo. ¿Conoces a estas personas? Preséntalas. Utiliza los demostrativos y las nacionalidades arriba.



.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....



.....
.....
.....
.....

2) Ahora, con la ayuda de las banderas abajo, contesta las preguntas.



a) ¿De dónde eres?

.....

b) ¿De dónde es Cristina?

.....





c) ¿De dónde es usted?

.....

d) ¿De dónde son los Pérez?

.....



3) Coloca la pregunta adecuada a cada respuesta.

a) ¿.....?
Soy ecuatoriano.

b) ¿.....?
Somos alemanes.

c) ¿.....?
Es española.

d) ¿.....?
No, son chinos.

Soy todo oídos



Pista 4 – Ahora vas a escuchar la grabación correspondiente a la pista 4 del CD 1 de este curso.

Escucha un poco de la historia de algunos cantantes hispanos y anota la nacionalidad y la edad de cada uno de ellos.

Mi nombre es Juan Esteban Aristizábal Vásquez, pero me conocen por Juanes, aunque sea una sólo persona. Nací en Medellín, Colombia en el año de 1972. He tenido la oportunidad de vivir muchos de los grandes cambios que ha vivido nuestro país y aún a mis 36 años de edad, no sé lo que significa vivir en paz.

Hola, me llamo Elmer Figueroa Arce, sin embargo mi nombre artístico es Chayanne. Nací en Puerto Rico en el año de 1968. Tengo cinco hermanos y estrené en el mundo de la música en 1978, cuando un día acompañé a mi hermana Clara a una prueba para formar un grupo juvenil a la que yo mismo me presenté y terminé siendo elegido.

Soy Gloria Fajardo, aunque me conozcan por Gloria Estefan. Nací en La Habana, Cuba, en el año de 1957. Estudié en un colegio católico de Miami, donde aprendí a tocar guitarra. Conocí a Emilio Estefan, integrante del grupo salsero The Miami Latin Boys quien sería mi futuro esposo. Con él debuté en la música, en 1974.

CANTANTE	NACIONALIDAD	EDAD
Juanes		
Chayanne		
Gloria Estefan		



Comunidad latina en Estados Unidos

Según un estudio del Centro de Investigación Pew, los latinos serán el 29 % de la población de EE.UU en 2050. Según dicho estudio, la comunidad hispana en Estados Unidos llegará a tener en el año 2050, 128 millones de integrantes, lo que representará entonces un 29 por ciento de la población total del país. En el año 2005 los hispanos eran 42 millones, un 14 por ciento del total de la población.

Los científicos Jeffrey S. Passel y D'Vera Cohn recogen en un estudio del instituto Pew las tendencias demográficas de los Estados Unidos en estos 45 años (2005-2050), que apuntan a un gran crecimiento

de la población como consecuencia de la fuerte ola migratoria, tanto legal como clandestina.

Según señala la investigación, la inmigración será la clave del aumento demográfico del país, aunque hay que tener en cuenta que las políticas migratorias u otras circunstancias pueden modificar sustancialmente los resultados totales.

De este modo, la población global estadounidense aumentará hasta 438 millones de habitantes en 2050, frente a los 296 millones en 2005. El 82 por ciento de este crecimiento comentado se deberá a los nuevos inmigrantes.

De los 117 millones de inmigrantes añadidos a la población, 67 millones serán personas que emigran de su país de origen y los 50 millones restantes estarán formados por hijos y nietos de este colectivo ya nacidos en EE.UU.

Manos a la obra



1) ¿A qué se debe el crecimiento de la comunidad latina en Estados Unidos?

.....
.....
.....

2) ¿Hay alguna medida que pueda frenar el crecimiento de los latinos en Estados Unidos?

.....
.....

3) ¿Todos los inmigrantes añadidos a la población norteamericana se debe a la emigración? Justifica.

.....
.....
.....



¡Ya sé!

Decir y preguntar las nacionalidades.

Presentar personas de diferentes nacionalidades.



Un paso más

Costumbres argentinas

Me gustaría aprovechar este espacio para compartir con ustedes algunas de las tantas costumbres que tenemos nosotros, los argentinos.

Los argentinos comen más carne de vacuno que cualquier otra población del mundo. En mi familia de vez en cuando nos juntamos a comer un asado generalmente los sábados. Durante la semana también consumimos carne. De mi casa, al único que le gusta el mate es a mi papá, pero no lo toma muy seguido, aunque sea una costumbre de nuestro país. Es cierto que los argentinos mostramos una actitud muy relajada ante la puntualidad, por lo menos en mi familia es normal quedar, por ejemplo, en asistir a las 10h a un cumpleaños y llegar antes o después de la hora prevista.

El deporte que más se practica es el fútbol, la mayoría de los varones de mi familia juegan este deporte.

Las chicas tienen una celebración especial por su decimoquinto cumpleaños, momento en el que, según dicen, se produce su entrada en la edad adulta. Yo celebré mi cumpleaños de quince y mis primas también lo hicieron excepto una.

El baile que representa a los argentinos en el mundo es el tango. En mi familia no nos acostumbramos a bailarlo, pero eso no quiere decir que nos disguste este baile.

Referencia



ALARCOS LLORACH, E. **Gramática de la lengua española**. Madrid: RAE/Espasa-Calpe, 1994.

ALONSO, R y otros. **Gramática básica del estudiante de español**. Madrid: Difusión, 2005.

CASTRO, Francisca. **Nuevo Ven**. Edelsa

Dicionário Brasileiro – Espanhol/Português-Português/Espanhol. São Paulo: Oficina de Textos, 2000.

ESTEBAN, Gemma Garrido; DÍAZ-VALERO, Javier Llano; CAMPOS, Simone Nascimento. **Conexión: curso de español para profesionales brasileños**. Cambridge University Press; Madrid: 2001.

GONZALEZ HERMOSO, Alfredo. **Conjugar es fácil**. Madrid: Edelsa, 2000.

GÓMEZ TORREGO, L. **Gramática didáctica del español**. Madrid: SM, 1998.

MARQUÉS GARCÍA, Gabriel. **Diccionario de uso del español actual – CLAVE**. Madrid: SM – Grupo Editorial, 2002.

MATTE BON, Francisco. **Gramática comunicativa del español**. Tomos I y II. M, Madrid: Edelsa, 1999.

MILANI, Esther Maria. **Gramática de espanhol para Brasileiros**. Saraiva. São Paulo: 2006

MORENO, Concha; FERNÁNDEZ, Gretel M. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. SGEL, Madrid: 2007

ORZAS, Pedro y RUBIO, Juan. **Verbos españoles conjugados en CD-ROM**. Madrid: SGEL, 2000.

SANCHEZ Jesús & otros. **Español sin fronteras**. Nivel elemental. Madrid: Ed. Sociedad General Española de Librería, 2005.

Referencias Complementares

ARAGONÉS, L. Y PALENCIA, R. **Gramática de uso de español para extranjeros, Nivel elemental.** Madrid: SN, 2003.

CALZADO, A. **Gramática esencial. Con el español que se habla hoy en España y en América Latina.** Madrid: SM, 2002.

CHOZAS, D. Y DORNELES, F. **Dificultades del español para brasileños.** Madrid: SM, 2003.

CASTRO, F. **Uso de la gramática española –nivel elemental,** Madrid: Edelsa, 1998.

COLECCIÓN FORMA –Formación de Formadores, Madrid: SGEL , 2001.

FERNÁNDEZ DÍAZ, R. **Práctica de gramática española para hablantes de portugués.** Dificultades generales. Madrid: Arco/Libro, 1999.

MIÑANO LÓPEZ, J. Y. **Ahora la gramática.** Barcelona: Edicions Universitat de Barcelona, 1999.

RODRIGUEZ SORDO, M. Luisa. **Diccionario Salamanca de la lengua española.** Madrid: Santillana, Universidad de Salamanca, 1997.

SÁNCHEZ, Lobato; Santos Gargallo (org.), **Vademécum para la formación de profesores –Enseñar español como segunda lengua (L2) lengua extranjera (LE).** Madrid: SGEL, 2004.

SARMIENTO, R. y M. A. ESPARZA. **Los pronombres.** Madrid: SGEL, 1994.

SECO, R. **Manual de gramática española.** Madrid: Aguilar, 1975.